



JORNAL COLUNAS GREGAS
(PROJETO DE EXTENSÃO 1744/2023)

Vanderlei Rezende Junior (UEM)

Laís Gama Hernandez Luiz (UEM)

Pedro Leonardo Albuquerque Tobias (UEM)

Felipe Almeida de Camargo (UEM)

Laura Carolina Cardeal (UEM)

Matheus Oliveira Pinheiro da Silva (UEM)

Luiz Carlos André Mangia Silva (Coord. UEM)

Email: ra123859@uem.br

Resumo:

Jornal Colunas Gregas é um periódico online de divulgação de resultados de pesquisa e de sala de aula, com enfoque exclusivo em Grécia antiga. Os participantes são os autores das matérias redigidas e publicadas no site do projeto. O objetivo é ampliar a circulação dos saberes produzidos dentro da universidade, criando uma rotina de leitura e de publicações sobre Grécia. O *Jornal Colunas Gregas* é de publicação trimestral (4/ano). Durante sua vigência, publicamos uma edição do *Jornal*, composta de seis artigos (ou colunas) sobre Grécia, abordando literatura grega (*As rãs*, de Aristófanes), língua grega (Tradução de Safo e Gramática a respeito de declinações), literatura comparada (Grécia e Machado de Assis) e resenha de livro (Orfeu em Blanchot), além de um videopoema clássico (*Antologia Grega*, VI, 200). Foi decisão das primeiras reuniões a utilização de duas mídias fundamentais: um site na internet e um endereço de *Instagram*. As matérias redigidas pelos integrantes, resultado de pesquisa e discussão com o professor coordenador, aparecem publicadas na íntegra no site e na versão completa do *Jornal* feita em PDF (na forma de revista científica). No *Instagram*, semanalmente, chamamos a atenção dos seguidores para as matérias publicadas na edição atual.

Palavras-chave: Filosofia; Língua grega; Literatura grega; Literatura comparada; Tradução



1. Introdução

Colunas Gregas é um jornal online vinculado ao Projeto de Extensão 1744/2023 da Universidade Estadual de Maringá, coordenado pelo professor dr. Luiz Carlos André Mangia Silva (DTL/PLE/CCH). O jornal foi criado com o intuito de divulgar os saberes produzidos pelos alunos nas pesquisas e nos cursos ministrados pelo coordenador na graduação (em Filosofia e Letras) e na pós-graduação (em Letras). Trata-se de um jornal digital focado exclusivamente em Grécia antiga que aborda temas como gramática, literatura (prosa e poesia), filosofia, arte grega no geral, literatura comparada (Grécia antiga e literatura lusófona) e tradução, podendo incluir ainda resenhas, discussão de estudos especializados, divulgação de ferramentas eletrônicas de pesquisa e outros temas afins. Participam do projeto graduandos, pós-graduandos e egressos de diferentes cursos da Universidade Estadual de Maringá, todos eles experientes em temas ligados ao mundo clássico, todos eles aptos a contribuir com as discussões nas reuniões e com a produção de matérias sobre Grécia. Além do objetivo de produção de saberes ligados à antiguidade, outro objetivo do projeto é manter vinculados à UEM os alunos cujos interesses tenham a ver com Grécia, na tentativa de criar e estabelecer uma rede de ajuda e estímulo mútuos entre estudantes e estudiosos de temas clássicos.

2. Metodologia

Em reuniões mensais, os participantes do projeto discutem e decidem as pautas que deverão compor a nova edição, ficando cada um deles responsável pela pesquisa e escrita de uma das colunas. O *Jornal* é de publicação trimestral, com início no ano de 2024. Uma vez prontas, as matérias são publicadas no site criado para isso, assim como há um endereço no *Instagram* para divulgação. No site, instalamos a ferramenta *Google Analytics*, a fim de aferir as visitas; no *Instagram*, a cada nova publicação, aumentam o número de seguidores, de modo que nas duas mídias é possível vislumbrar o impacto positivo da publicação.



3. Resultados e Discussão

No momento, só podemos avaliar os resultados parciais do *Jornal Colunas Gregas*, e eles são positivos. Produzimos um site, com análise de acessos e com domínio próprio registrado (ver endereço abaixo), onde se pode ler o primeiro número do jornal: na página inicial, o leitor tem acesso aos 6 artigos da edição. Se preferir, pode baixar a versão em PDF das matérias. No endereço no *Instagram*, divulgamos nas segundas-feiras as matérias publicadas na edição atual (a “Segunda Clássica”), apresentando panoramicamente os assuntos abordados.

Figura 1. Páginas do site *Jornal Colunas Gregas* (www.jornalcolunasgregas.com.br)



ATUAL

TRADIÇÃO
Tradução comentada de um poema de Sáfis (v.1)
Lúcia

GRAMÁTICA
Declinações de cinco verbos.
Vanessa

LITERATURA
As Rãs de Aristófanes, humor e reflexão na Grécia antiga.
Pedro

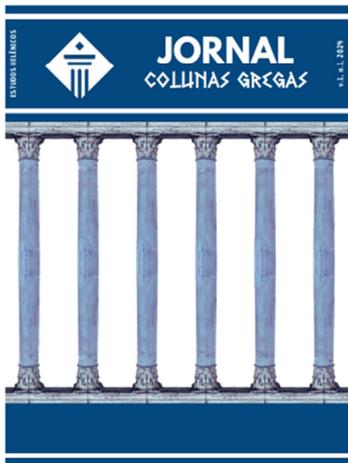
LITERATURA COMPARADA
A angélica imortalidade no conto O Duende, de Machado de Assis.
Lúcia

RESENHA
Se podes, não te des ao céu: "O mito de Orfeu" de Blanchot.
Machado de Assis, O. Felipe

VIDEOPoesia
"The Irony of Art" (195, n. 2015).
Lúcia

O JORNAL

COLUNAS GREGAS é um jornal de divulgação digital, focado exclusivamente em Grécia antiga. De publicação trimestral, aborda temas como gramática, literatura (prosa e poesia), filosofia, arte grega no geral, literatura comparada (Grécia antiga e literatura lusófona) e tradução. Inclui ainda resenhas, discussão de estudos especializados, divulgação de ferramentas eletrônicas de pesquisa e outros temas afins.



Equipe

V.1, N.1 2024
Universidade Estadual de Maringá

Coordenador
Lúcia Carlos André Mendes Silva
luciacar@uema.br

Editora de Gramática e Diagramador
Vanessa Ricciardi Junqueira
vricciardi@uema.br

Editora de Literatura
Pedro Leocádio Silveira
pedroleocadio@uema.br

Editora de Lit. Comparada
Lúcia Carlos Hernández Lúcia
luciacar@uema.br

Editora de Resenha
Felipe Almeida de Camargo
fcamargo@uema.br

Sumário

Tradução
Tradução comentada de um poema de Sáfis (v.1)
Lúcia: 04

Um ponto de Gramática
Declinações: da forma à ordem
Vanessa: 07

Literatura
As rãs de Aristófanes
Pedro: 40

Literatura Comparada
A tragédia da imortalidade em Machado de Assis
Lúcia: 14

Resenha
O mito de Orfeu em Blanchot
Felipe: 18

Videopoesia
"Por livrar-se da dor" (MG, 6, 2000)
Lúcia: 21

— JORNAL COLUNAS GREGAS —

NOTÍCIAS

Está no ar o primeiro número do jornal COLUNAS GREGAS!
A cada três meses, seis colunas sobre temas ligados à Grécia antiga.
Nesta primeira edição, os temas são tradução, gramática, literatura e literatura comparada, resenha de livro e videopoesia.
Boa leitura! O coordenador (03/06/2024)

[Ir para o início](#)

www.jornalcolunagregas.com.br

No alto, página inicial do site (1 e 2). Embaixo, à esquerda, folha de rosto e sumário da versão em pdf (3 e 4). À direita, embaixo, página com notícia do lançamento do primeiro número (5).

4. Considerações

No período, produzimos um site, cujo domínio adquirimos, além de instalar ferramenta de aferição de visitas; criamos um *Instagram* com publicação semanal; projetamos já os próximos números e estamos finalizando o segundo (n.2, v.1, 2024). A qualidade dos textos veiculados pelo *Jornal* mostra que o projeto é viável, tem um público à espera das breves colunas sobre Grécia antiga veiculada ali. O número crescente de seguidores no *Instagram* a cada semana, arrebatados pelas publicações periódicas, confirmam o êxito do projeto. Outro



fato importante é o número de alunos interessados em integrar a equipe, que logo se verá ampliada.

Referências

CAMPBELL, D. **Sappho and Alcaeus**. Cambridge: Harvard University Press, 1990.

JACT. **Aprendendo Grego**. São Paulo: Odysseus, 2014.

BLANCHOT, M. **O espaço literário**. Rio de Janeiro: Rocco, 2011.

ARISTÓFANES. **Rãs**. São Paulo: Mnêma, 2023.

ASSIS, M. **Contos fantásticos**. Rio de Janeiro: Bloch, 1973.

PATON, W. **The Greek Anthology** (1-6). London: Harvard University Press, 1993.